

斯里兰卡学生掌握的能愿动词“会”、“能”与“可以” 偏误分析

An Error Analysis of the Acquisition of Chinese Modal Verbs by Sri Lankan Students

张茹 *Ruchini Piyumali, D. M.*¹

能愿动词是斯里兰卡学生学习汉语的难点，尤其对汉语初级水平的学生来说。这其中一个是汉语能愿动词数量多，用法复杂。“会”“能”与“可以”是汉语里的三个表示可能性的助动词。它们的用法相近但又不完全相同。斯里兰卡学生在使用助动词时极易出现偏误。

本文通过对“会”“能”与“可以”的语义和语法特点进行分析并研究了斯里兰卡学生“会”“能”与“可以”的偏误类型和偏误原因，并给出了一些建议。

本文主要采用调查法，即用问卷形式让学生填空、选择、判断等。调查对象是在萨巴拉卡姆瓦与凯拉尼亚大学学习汉语的八十名学生，收到语料后，在汉语语法偏误分析基本原则的指导下，笔者对搜集到的大量语料进行分类分析，分析时从对外汉语学习的角度出发，给出了常用助动词使用时的一些具体的限制性的条件，以期提高学生正确运用能愿动词的能力。在对偏误用例分析的基础上，笔者探讨了产生偏误的原因，指出除了母语负迁移这一主要原因外，还有诸如：学习策略、教师和教材的讲解不充分、目的语本身的难度等其他方面的原因。

最后根据以上的分析，从不同角度对教学提出了一些建议，希望通过分析可以提高斯里兰卡学生的教学效果和学习效率，也希望这些分析将有助于整个对外汉语教学的发展。

关键词：能愿动词 能 会 可以 偏误分析

*¹Teacher-in-Charge of Chinese Language, Balangoda Vidyaloka Maha Vidyalaya,
Sri Lanka.*

斯里兰卡 Balangoda Vidyaloka 中学汉语教师
ruchinipiyumali@gmail.com